

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

N° 24

Thursday, October 27, 2011

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

Le jeudi 27 octobre 2011

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brown
Campbell
Carignan
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dawson
Day
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Housakos
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Peterson
Plett
Poirier
Poulin (Charette)
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
St. Germain
Seidman
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Verner
Wallace
Wallin
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brown
Campbell
Carignan
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dawson
Day
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Housakos
Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
*Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Peterson
Plett
Poirier
Poulin (Charette)
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
St. Germain
Seidman
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Verner
Wallace
Wallin
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-551.

o o o

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, s. 53.—Sessional Paper No. 1/41-552.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Tkachuk presented the following:

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2011-2012.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$	—
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		7,300
TOTAL	\$	7,300

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$	42,500
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		7,000
TOTAL	\$	49,500

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-551.

o o o

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 53.—Document parlementaire n° 1/41-552.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Tkachuk présente ce qui suit :

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2011-2012.

Banques et commerce (léislation)

Services professionnels et autres	—	\$
Transports et communications		—
Autres dépenses		7 300
TOTAL		7 300 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (léislation)

Services professionnels et autres	42 500	\$
Transports et communications		—
Autres dépenses		7 000
TOTAL	49 500	\$

Scrutiny of Regulations (Joint)

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	3,600
All Other Expenditures	2,250
TOTAL	\$ 7,050

Respectfully submitted,

Examen de la réglementation (mixte)

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	3 600
Autres dépenses	2 250
TOTAL	7 050 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its second report (*budget—study on the political and economic developments in Brazil—power to hire staff and power to travel*).

(The report is printed as appendix “A” at pages 285-291.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Dawson, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its second report (*budget—study on the Canadian airline industry—power to hire staff and power to travel*).

(The report is printed as appendix “B” at pages 292-299.)

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mitchell, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its second report (*budget—study on the energy sector—power to hire staff and power to travel*).

(The report is printed as appendix “C” at pages 300-311.)

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L’honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l’honorable sénateur Lang, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d’économie au Brésil—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « A » aux pages 285 à 291.)

L’honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l’honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Dawson, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur le secteur canadien du transport aérien—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « B » aux pages 292 à 299.)

L’honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l’honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Mitchell, vice-président du Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur le secteur de l’énergie—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « C » aux pages 300 à 311.)

L’honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l’honorable sénateur Chaput, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its fourth report (*budget—study the evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans—power to hire staff and power to travel*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 312-319.)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on Canada's National Security and Defence, presented its second report (*budget—study on National Security and Defence Policies—power to hire staff and power to travel*).

(The report is printed as appendix “E” at pages 320-330.)

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its third report (*budget—study on Veterans Affairs—power to travel*).

(The report is printed as appendix “F” at pages 331-338.)

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Oliver tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union, respecting its participation at the International Parliamentary Conference on Parliaments, minorities and indigenous peoples: Effective participation in politics, held in Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, Mexico, from October 31 to November 3, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-553.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union, respecting its participation at the Parliamentary Conference on the Global Economic Crisis, held in Geneva, Switzerland, on May 7 and 8, 2009.—Sessional Paper No. 1/41-554.

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur le cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 312 à 319.)

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les politiques de sécurité nationale et de défense du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « E » aux pages 320 à 330.)

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur les anciens combattants—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « F » aux pages 331 à 338.)

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Braley, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Oliver dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la conférence parlementaire internationale intitulée « Les parlements, les minorités et les peuples autochtones : participation effective à la vie politique », tenue à Tuxtla Gutiérrez, Chiapas (Mexique), du 31 octobre au 3 novembre 2010.—Document parlementaire n° 1/41-553.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la conférence parlementaire sur la crise économique mondiale, tenue à Genève (Suisse), les 7 et 8 mai 2009.—Document parlementaire n° 1/41-554.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Documents.***

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker, tabled the following:

Correspondence between the Speaker of the Senate and the Governor of the Bank of Canada concerning the motion adopted by the Senate on March 8, 2011, recommending that the Bank of Canada add in printed form, the name and title of H.M. Elizabeth II, Queen of Canada, to the next series of \$20 Canadian banknotes.—Sessional Paper No. 1/41-555S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 13 and 1 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 14 and 3 (inquiries), 2 (motion), 7, 4, 10 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

*Avec permission,
Le Sénat revient au **Dépôt de documents.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Correspondance entre le Président du Sénat et le Gouverneur de la Banque du Canada, concernant la motion adoptée par le Sénat le 8 mars 2011 qui recommandait le rajout du nom et titre de Sa Majesté Elizabeth II, Reine du Canada, sur les billets de 20 \$ CAN à sa prochaine impression.—Document parlementaire n° 1/41-555S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 13 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 14, 3 (interpellations), 2 (motion), 7, 4, 10 et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate agree that suicide is more than a personal tragedy, but is also a serious public health issue and public policy priority; and, further, that the Senate urge the government to work cooperatively with the provinces, territories, representative organizations from First Nations, Inuit, and Métis people, and other stakeholders to establish and fund a National Suicide Prevention Strategy, which among other measures would promote a comprehensive and evidence-driven approach to deal with this terrible loss of life.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Dallaire, moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Rivard:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 1, 2011, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-550.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:59 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 1, 2011 at 2:00 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat convienne que le suicide n'est pas qu'une tragédie personnelle, mais qu'il constitue aussi un grave problème de santé publique et une priorité sur le plan politique; et que le Sénat exhorte le gouvernement de travailler de concert avec les provinces, les territoires, des représentants des Premières Nations, des Inuits et des Métis et d'autres intervenants afin de mettre sur pied et de financer une Stratégie nationale de prévention du suicide, qui ferait, entre autres, la promotion d'une démarche complète et axée sur la recherche pour se pencher sur cette terrible perte de vie humaine.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Dallaire, propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1^{er} novembre 2011, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2)..—Document parlementaire n^o 1/41-550.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 59 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1^{er} novembre 2011, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*October 26, 2011*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Lang (*October 27, 2011*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Losier-Cool replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*October 26, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Angus (*October 26, 2011*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Jaffer (*October 26, 2011*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*October 26, 2011*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Callbeck (*October 26, 2011*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*October 26, 2011*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 26 octobre 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 27 octobre 2011*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Losier-Cool a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 26 octobre 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Angus (*le 26 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 26 octobre 2011*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 26 octobre 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 26 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 26 octobre 2011*).

APPENDIX “A”
(see p. 280)

Thursday, October 27, 2011

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, June 21, 2011 to examine and report on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, respectfully requests funds for the period ending on March 31, 2012 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) Travel outside Canada

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 280)

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 21 juin 2011 à examiner, pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, demande respectueusement des fonds pour la périodes se terminant le 31 mars 2012, et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l'extérieur du Canada

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL**

**STUDY ON THE POLITICAL AND ECONOMIC
DEVELOPMENTS IN BRAZIL**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

Extract from the *Journals of the Senate of Tuesday June 21, 2011*:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third session of the Fortieth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2013.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

**ÉTUDE SUR LES FAITS NOUVEAUX EN MATIÈRE DE
POLITIQUE ET D'ÉCONOMIE AU BRÉSIL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS, 2012**

Extrait des *Journaux du Sénat du mardi 21 juin, 2011*

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la Troisième session de la Quarantième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2012, et obtienne tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publique ses constatations jusqu'au 31 mars 2013.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$15,400
Transportation and Communications	253,880
All Other Expenditures	8,810
TOTAL	\$278,090

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Wednesday June 15, 2011.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date Senator Raynell Andreychuk,
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs and International Trade

Date Senator David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	15 400 \$
Transports et communications	253 880
Autres dépenses	8 810
TOTAL	278 090 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du commerce international le mercredi 15 juin 2011.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date Sénatrice Raynell Andreychuk
Président du Comité sénatorial permanent
des Affaires étrangères et du commerce
international

Date Sénateur David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

STUDY ON THE POLITICAL AND ECONOMIC DEVELOPMENTS IN BRAZIL

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Communications Consultants (0303) <i>(Editing/revision Services)</i> <i>(20 hours, \$70/hour)</i>	1,400	
Sub-total		\$1,400
Total of General Expenses		\$1,400

ACTIVITY 1: BRAZIL TRIP

FACT-FINDING

14 participants: 12 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality — General (meals) (0410)	4,000	
2. Hospitality — gifts (0424)	1,000	
3. Consultant services - local services (0431) <i>(6 days, \$500/day)</i>	3,000	
4. Interpreters (0444) <i>(6 days, \$1,000/day)</i>	6,000	
Sub-total		\$14,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Transportation(air) (Ottawa-Sao Paulo) <i>12 senators x \$13,100 (0224)Business Class</i> <i>2 staff x \$13,100 (0227)Business Class</i>	183,400	
2. Transportation(air) (local flights) <i>12 senators x \$1,500 (0224)Business Class</i> <i>2 staff x \$1,500 (0227)Business Class</i>	21,000	
3. Hotel accommodation <i>12 senators, \$300/night, 6 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$300/night, 6 nights (0226)</i>	25,200	
4. Per diem <i>12 senators, \$150/day, 7 days (0221)</i> <i>2 staff, \$150/day, 7 days (0225)</i>	14,700	
5. Working meals (travel) (0231)	3,000	
6. Taxis <i>12 senators x \$70 (0223)</i> <i>2 staff x \$70 (0232)</i>	980	
7. Charter -Ground transportation (0228) <i>(7 days, \$800/day)</i>	5,600	
Sub-total		\$253,880

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER		
1.	Travel-Passport (visas and diplomatic notes) (0210)	2,310
2.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000
TELECOMMUNICATIONS		
3.	International telephone charges (0275)	500
RENTALS		
4.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(6 days, \$500/day)</i>	3,000
5.	Rental -Interpretation equipment (0504) <i>(5 days, \$200/day)</i>	1,000
	Sub-total	\$8,810
Total of Activity 1		\$276,690
Grand Total		\$ 278,090

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**
ÉTUDE SUR LES FAITS NOUVEAUX EN MATIÈRE DE POLITIQUE ET D'ÉCONOMIE AU BRÉSIL

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2012**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Consultant en communication (0303) <i>(Services d'édition/révision)</i> <i>(20 heures, 70 \$/heure)</i>	1 400	
Sous-total		1 400 \$
Total des dépenses générales		1 400 \$

ACTIVITÉ 1 : VOYAGE AU BRÉSIL

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 12 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil — général (repas) (0410)	4 000	
2. Frais d'accueil — cadeaux (0424)	1 000	
3. Services de consultation — consultant local (0431) <i>(6 jours, 500 \$/jour)</i>	3 000	
4. Traducteurs/Interprètes (0431) <i>(6 jours, 1 000 \$/jour)</i>	6 000	
Sous-total		14 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport (aérien) (Ottawa- Sao Paulo) <i>12 sénateurs x 13 100 \$ (0224) classe affaire</i> <i>2 employés x 13 100 \$ (0227) classe affaire</i>	183 400	
2. Transport (aérien) (vols internes) <i>12 sénateurs x 1 500 \$ (0224) classe affaire</i> <i>2 employés x 1 500 \$ (0227) classe affaire</i>	21 000	
3. Hébergement <i>12 sénateurs, 300 \$/nuit, 6 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 300 \$/nuit, 6 nuits (0226)</i>	25 200	
4. Indemnité journalière <i>12 sénateurs, 150 \$/jour, 7 jours (0221)</i> <i>2 employés, 150 \$/jour, 7 jours (0225)</i>	14 700	
5. Repas de travail (voyage) (0231)	3 000	
6. Taxis <i>12 sénateurs x 70 \$ (0223)</i> <i>2 employés x 70 \$ (0232)</i>	980	
7. Afférent — Transport terrestre (0228) <i>(7 jours, 800 \$/jour)</i>	5 600	
Sous-total		253 880 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Déplacement - Passeports (visas, notes diplomatiques) (0210) | 2 310 |
| 2. Frais liés aux déplacements (0229) | 2 000 |

TÉLÉCOMMUNICATIONS

- | | |
|---------------------------------------|-----|
| 3. Frais d'appels à l'étranger (0275) | 500 |
|---------------------------------------|-----|

LOCATIONS

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 4. Location d'espace (salles de réunion) (0540)
<i>(6 jours, 500 \$/jour)</i> | 3 000 |
| 5. Location -Équipement d'interprétation (0504)
<i>(5 jours, 200 \$/jour)</i> | 1 000 |

Sous-total	8 810 \$
------------	----------

Total de l'Activité 1	276 690 \$
------------------------------	-------------------

Grand Total	278 090 \$
--------------------	-------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012 for the purpose of its special study on the political and economic developments in Brazil, as authorized by the Senate on Wednesday, June 15, 2011. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 15,400
Transportation and Communications	253,880
All Other Expenditures	<u>8,810</u>
TOTAL	\$ 278,090

(includes funds for fact-findings missions)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 aux fins de leur étude spéciale sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 15 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 400 \$
Transports et communications	253 880
Autres dépenses	<u>8 810</u>
TOTAL	278 090 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

APPENDIX "B"
(see p. 280)

Thursday, October 27, 2011

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, June 15, 2011 to examine and report on emerging issues related to the Canadian airline, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2012 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to travel inside Canada; and
- (c) to travel outside of Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DENNIS DAWSON
Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 280)

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mercredi 15 juin 2011 à examiner, pour en faire rapport, les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, demande respectueusement des fonds pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l'intérieur du Canada; et
- c) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**SPECIAL STUDY ON EMERGING ISSUES RELATED TO
THE CANADIAN AIRLINE INDUSTRY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, June 15, 2011:

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on emerging issues related to the Canadian airline industry, including but not limited to:

- (a) its performance and long-term viability in the changing global market;
- (b) its place within Canada;
- (c) its business relationship with their passengers;
- (d) its important economic effect in the Canadian communities where airports are located; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than June 28, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT LES NOUVEAUX ENJEUX
QUI SONT CEUX DU SECTEUR CANADIEN DU
TRANSPORT AÉRIEN**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS, 2012**

Extrait des *Journaux du Sénat* le mercredi 15 juin 2011 :

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, et, notamment :

- a) sa santé et sa viabilité à long terme dans un marché mondial en évolution;
- b) sa place au Canada;
- c) ses relations commerciales avec les passagers;
- d) son importance en tant que de moteur économique dans les collectivités canadiennes où les aéroports sont situés; et

Que le comité en fasse périodiquement rapport au Sénat et avec présentation d'un rapport final au plus tard le 28 juin 2012, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$
Transportation and Communications	106,134
All Other Expenditures	3,500
TOTAL	\$109,634

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, October 5, 2011.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Dennis Dawson
Chair, Standing Senate Committee on
Transport and Communications

Date

David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	\$
Transports et communications	106 134
Autres dépenses	3 500
TOTAL	109 634 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le mercredi 5 octobre 2011.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Dennis Dawson
Président du Comité sénatorial permanent
des transports et des communications

Date

David Tkachuck
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

	Study	Funds Requested	Funds Released	Expenditures
2010-2011	Wireless	\$17,370	\$17,370	\$16,166
	Airline Industry	\$420	\$420	\$108
2009-2010	Wireless	\$645,720	\$408,450	\$163,798
2008-2009		-	-	-
2007-2008	Containerized Traffic	\$7,000	\$7,000	\$979
2006-2007	Containerized Traffic	\$136,264	\$136,264	\$80,053

DONNÉES ANTÉRIEURES

	Étude	Fonds demandés	Budget approuvés	Dépenses
2010-2011	Sans-fil	17 370 \$	17 370 \$	16 166 \$
	Transport aérien	420 \$	420 \$	108 \$
2009-2010	Sans-fil	645 720 \$	408 450 \$	163 798 \$
2008-2009		-	-	-
2007-2008	Trafic du fret	7 000 \$	7 000 \$	979 \$
2006-2007	Trafic du fret	136 264 \$	136 264 \$	80 053 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

SPECIAL STUDY ON EMERGING ISSUES RELATED TO THE CANADIAN AIRLINE INDUSTRY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

ACTIVITY 1: Toronto, Hamilton and Buffalo

Fact-Finding visit to Toronto Pearson International Airport, Hamilton International Airport, Buffalo Niagara International Airport and Toronto Island Airport

18 participants: 12 senators, 5 staff (1 clerk, 1 analyst, 3 interpreters)

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Transportation - air	30,800
	<i>12 senators x \$1,900 (0224)</i>	
	<i>5 staff x \$1,600 (0227)</i>	
2.	Hotel accommodation	15,300
	<i>12 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i>	
	<i>5 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>	
3.	Per diem	5,916
	<i>12 senators, \$87/day, 4 days (0221)</i>	
	<i>5 staff, \$87/day, 4 days (0225)</i>	
4.	Working meals (travel) (0231)	500
5.	Taxis	2,720
	<i>12 senators x \$160 (0223)</i>	
	<i>5 staff x \$160 (0232)</i>	
6.	Charter bus (0228)	3,200
	<i>(2 days, \$1,600/day)</i>	
	Sub-total	\$58,436

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000
----	---------------------------------------------------	-------

RENTALS

2.	Rental - interpretation equipment (0504)	1,000
	<i>(2 days, \$500/day)</i>	
	Sub-total	\$2,000

Total of Activity 1

\$60,436

ACTIVITY 2: Montreal and Plattsburg**Fact-Finding visit to Montreal-Trudeau Airport and Plattsburg International Airport****18 participants: 12 senators, 6 staff (1 clerk, 1 analyst, 3 interpreters)****TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

TRAVEL	
1. Transportation - air	37,600
<i>12 senators x \$2,300 (0224)</i>	
<i>5 staff x \$2,000 (0227)</i>	
2. Hotel accommodation	3,400
<i>12 senators, \$200/night, 1 night (0222)</i>	
<i>5 staff, \$200/night, 1 night (0226)</i>	
3. Per diem	2,958
<i>12 senators, \$87/day, 2 days (0221)</i>	
<i>5 staff, \$87/day, 2 days (0225)</i>	
4. Working meals (travel) (0231)	500
5. Taxis	2,040
<i>12 senators x \$120 (0223)</i>	
<i>5 staff x \$120 (0232)</i>	
6. Charter bus (0228)	1,200
<i>(1 day, \$1,200/day)</i>	
Sub-total	\$47,698

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER	
1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000
RENTALS	
2. Rental - interpretation equipment (0504)	500
<i>(1 day, \$500/day)</i>	
Sub-total	\$1,500

Total of Activity 2 **\$49,198****Total** **\$109,634**

The Senate administration has reviewed this budget application.

 Heather Lank, Principal Clerk,
 Committees Directorate

 Date

 Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

 Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT LES NOUVEAUX ENJEUX QUI SONT CEUX DU
SECTEUR CANADIEN DU TRANSPORT AÉRIEN**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2012**

ACTIVITÉ 1 : Toronto, Hamilton et Buffalo

Mission d'étude à l'aéroport international Pearson de Toronto, l'aéroport international de Hamilton, l'aéroport international de Buffalo Niagara et l'aéroport des îles de Toronto

18 participants: 12 sénateurs, 5 employés (1 greffier de comité, 1 analyste, 3 interprètes)

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1.	Transport - aérien	30 800
	<i>12 sénateurs x 1 900 \$ (0224)</i>	
	<i>5 employés x 1 600 \$ (0227)</i>	
2.	Hébergement	15 300
	<i>12 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i>	
	<i>5 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	
3.	Indemnité journalière	5 916
	<i>12 sénateurs, 87 \$/jour, 4 jours (0221)</i>	
	<i>5 employés, 87 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	500
5.	Taxis	2 720
	<i>12 sénateurs x 160 \$ (0223)</i>	
	<i>5 employés x 160 \$ (0232)</i>	
6.	Affréter - autobus (0228)	3 200
	<i>(2 jours, 1 600 \$/jour)</i>	
	Sous-total	58 436\$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000
----	-------------------------------------------	-------

MESSAGERIE

LOCATIONS

2.	Location - équipement d'interprétation (0504)	1 000
	<i>(2 jours, 500 \$/jour)</i>	
	Sous-total	2 000 \$

Total de l'Activité 1

60 436 \$

ACTIVITÉ 2 : Montréal et Plattsburg**Mission d'étude à l'aéroport de Montréal-Trudeau et l'aéroport international de Plattsburg****18 participants: 12 sénateurs, 5 employés (1 greffier de comité, 1 analyste, 3 interprètes)****TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS****DÉPLACEMENTS**

1.	Transport - aérien	37 600	
	<i>12 sénateurs x 2 300 \$ (0224)</i>		
	<i>5 employés x 2 000 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	3 400	
	<i>12 sénateurs, 200 \$/nuit, 1 nuit (0222)</i>		
	<i>5 employés, 200 \$/nuit, 1 nuit (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière	2 958	
	<i>12 sénateurs, 87 \$/jour, 2 jours (0221)</i>		
	<i>5 employés, 87 \$/jour, 2 jours (0225)</i>		
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	500	
5.	Taxis	2 040	
	<i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
	<i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6.	Affréter - autobus (0228)	1 200	
	<i>(1 jour, 1 200 \$/jour)</i>		
	Sous-total		47 698\$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000	
----	-------------------------------------------	-------	--

LOCATIONS

2.	Location - équipement d'interprétation (0504)	500	
	<i>(1 jour, 500 \$/jour)</i>		
	Sous-total		1 500 \$

Total de l'Activité 2 **49 198 \$****Grand total** **109 634 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale,
 Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des Finances et de
 l'approvisionnement

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012 for the purpose of its special study on the Canadian airline industry, as authorized by the Senate on Wednesday, June 15, 2011. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	0
Transportation and Communications		106,134
All Other Expenditures		<u>3,500</u>
Total	\$	109,634

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 aux fins de leur étude spéciale sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 15 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	0	\$
Transports et communications	106 134	
Autres dépenses	<u>3 500</u>	
Total	109 634	\$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

APPENDIX "C"
(see p. 280)

Thursday, October 27, 2011

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, June 16, 2011 to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy), respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2012, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada;
- (c) to travel inside Canada; and
- (d) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,
GRANT MITCHELL
Deputy Chair

ANNEXE « C »
(voir p. 280)

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 16 juin 2011 à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement), demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada;
- c) voyager à l'intérieur du Canada; et
- d) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL
RESOURCES**

SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 16, 2011:

The Honourable Senator Mitchell, for the Honourable Senator Angus, moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;
- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 29, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2012**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 16 juin 2011 :

L'honorable sénateur Mitchell, au nom de l'honorable sénateur Angus, propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment :

- a) Examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;
- b) Examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) Examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) Concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) Recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 29 juin 2012 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$44,100
Transportation and Communications	\$421,306
All Other Expenditures	\$25,875
TOTAL	\$491,281

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

W. DAVID ANGUS
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Date

DAVID TKACHUK
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

	2010-2011	2009-2010	
Parliament/Session	40.3	40.3	40.2
Budget	\$188,012	\$38,660	\$186,500
Expenses	\$113,987	\$21,857	\$475

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	44 100 \$
Transports et communications	421 306
Autres dépenses	25 875
TOTAL	491 281 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

W. DAVID ANGUS
Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Date

DAVID TKACHUK
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

	2010-2011	2009-2010	
Parlement/Session	40.3	40.3	40.2
Budget	188 012 \$	38 660 \$	186 500 \$
Dépenses	113 987 \$	21 857 \$	475 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meal (0410)	1,590	
2. Communications consultant (0303) (Sole source) <i>(40 days, \$560/day)</i>	22,400	
Sub-total		\$23,990

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Purchase of domain name (0276)	100	
2. Internet provider (0282)	75	
3. Miscellaneous expenses (0798)	1,000	
Sub-total		\$1,175

Total of General Expenses **\$25,165**

Activity 1: Alberta and British Columbia

FACT-FINDING AND PUBLIC HEARINGS (Autumn 2011)

22 participants: 12 Senators, 10 staff

Staff (1 clerk, 2 analysts, 1 communications officer, 1 admin, 3 interpreters and 2 reporters)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	3,180	
2. Reporting/transcribing (0403) <i>(3 days, \$2,750/day)</i>	8,250	
Sub-total		\$11,430

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Transportation - air <i>12 senators x \$7,940 (0224)</i> <i>10 staff x \$5,900 (0227)</i>	154,280	
2. Hotel accommodation - Calgary <i>12 senators, \$220/night, 1 night (0222)</i> <i>10 staff, \$220/night, 1 night (0226)</i>	4,840	
3. Hotel accommodation - Edmonton <i>12 senators, \$154/night, 1 night (0222)</i> <i>10 staff, \$154/night, 1 night (0226)</i>	3,388	

4.	Hotel accommodation - Vancouver <i>12 senators, \$176/night, 2 nights (0222)</i> <i>10 staff, \$176/night, 2 nights (0226)</i>	7,744
5.	Per diem <i>12 senators, \$88/day, 5 days (0221)</i> <i>10 staff, \$88/day, 5 days (0225)</i>	9,680
6.	Working meals (travel) (0231)	3,500
7.	Taxis <i>12 senators x \$240 (0223)</i> <i>10 staff x \$240 (0232)</i>	5,280
8.	Charter bus (0228) <i>(1 day, \$1,100/day)</i>	1,100
	Sub-total	\$189,812

ALL OTHER EXPENDITURES**RENTALS**

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(3 days, \$1,100/day)</i>	3,300
2.	Rental - interpretation equipment - Edmonton (0504) <i>(1 day, \$2,500/day)</i>	2,500
3.	Rental - interpretation equipment - Calgary (0504) <i>(1 day, \$2,500/day)</i>	2,500
4.	Rental - interpretation equipment - Vancouver (0504) <i>(1 day, \$2,500/day)</i>	2,500
	Sub total	\$ 10,800

Total of Activity 1**\$212,042****Activity 2: Manitoba and Saskatchewan****FACT-FINDING AND PUBLIC HEARINGS (Autumn 2011)****22 participants: 12 Senators, 10 staff****Staff (1 clerk, 2 analysts, 1 communications officer, 1 admin, 3 interpreters and 2 reporters)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1.	Hospitality - meals (0410)	3,180
2.	Reporting/transcribing (0403) <i>(2 days, \$2,750/day)</i>	5,500
	Sub-total	\$8,680

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$6,400 (0224)</i> <i>10 staff x \$4,900 (0227)</i>	125,800
2.	Hotel accommodation - Winnipeg <i>12 senators, \$154/night, 1 night (0222)</i> <i>10 staff, \$154/night, 1 night (0226)</i>	3,388

3.	Hotel accommodation - Regina <i>12 senators, \$154/night, 2 nights (0222)</i> <i>10 staff, \$154/night, 2 nights (0226)</i>	6,776
4.	Per diem <i>12 senators, \$88/day, 4 days (0221)</i> <i>10 staff, \$88/day, 4 days (0225)</i>	7,744
5.	Working meals (travel) (0231)	2,500
6.	Taxis <i>12 senators x \$180 (0223)</i> <i>10 staff x \$180 (0232)</i>	3,960
7.	Charter bus (0228) <i>(1 day, \$1,100/day)</i>	1,100
	Sub-total	\$151,268

ALL OTHER EXPENDITURES**RENTALS**

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(2 days, \$500/day)</i>	1,000
2.	Rental - interpretation equipment - Winnipeg (0504) <i>(1 day, \$2,500/day)</i>	2,500
3.	Rental - interpretation equipment - Regina (0504) <i>(1 day, \$7,000/day)</i>	7,000
	Sub-total	\$10,500

Total of Activity 2**\$170,448****Activity 3: Washington D.C.****FACT-FINDING (Winter 2012)****13 participants: 9 Senators, 4 staff****Staff (1 clerk, 2 analysts and 1 communications officer)****TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS****TRAVEL**

1.	Transportation - air <i>9 senators x \$4,400 (0224)</i> <i>4 staff x \$3,700 (0227)</i>	54,400
2.	Hotel accommodation - Washington <i>9 senators, \$310/night, 3 nights (0222)</i> <i>4 staff, \$310/night, 3 nights (0226)</i>	12,090
3.	Per diem <i>9 senators, \$88/day, 4 days (0221)</i> <i>4 staff, \$88/day, 4 days (0225)</i>	4,576
4.	Working meals (travel) (0231)	2,600
5.	Taxis <i>9 senators x \$120 (0223)</i> <i>4 staff x \$120 (0232)</i>	1,560
6.	Charter bus (0228) <i>(4 days, \$1,250/day)</i>	5,000
	Sub-total	\$80,226

ALL OTHER EXPENDITURES**RENTALS**

1. Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(2 days, \$1,200/day)</i>	2,400	
2. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000	
Sub-total		\$3,400

Total of Activity 3 **\$83,626**

Grand Total **\$ 491,281**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 590	
2. Consultant en communication (0303) (fournisseur unique) (40 jours, 560 \$/jour)	22 400	
Sous-total		23 990 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Achat d'un nom de domaine enregistré (0276)	100	
2. Fournisseurs Internet (0282)	75	
3. Frais divers (0798)	1 000	
Sous-total		1 175 \$

Total des dépenses générales **25 165 \$**

Activité 1 : Alberta et Colombie-Britannique

VISITE D'ÉTUDE ET AUDIENCES PUBLIQUES (L'automne 2011)

22 participants : 12 sénateurs, 10 employés

Employés (1 greffier, 2 analystes, 1 agent de communications, 1 adjointe, 3 interprètes et 2 sténographes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	3 180	
2. Sténographie/transcription (0403) (3 jours, 2 750 \$/jour)	8 250	
Sous-total		11 430 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport - aérien 12 sénateurs x 7 940 \$ (0224) 10 employés x 5 900 \$ (0227)	154 280	
2. Hébergement - Calgary 12 sénateurs, 220 \$/nuît, 1 nuît (0222) 10 employés, 220 \$/nuît, 1 nuît (0226)	4 840	
3. Hébergement - Edmonton 12 sénateurs, 154 \$/nuît, 1 nuît (0222) 10 employés, 154 \$/nuît, 1 nuît (0226)	3 388	

4.	Hébergement - Vancouver	7 744	
	<i>12 sénateurs, 176 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
	<i>10 employés, 176 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
5.	Indemnité journalière	9 680	
	<i>12 sénateurs, 88 \$/jour, 5 jours (0221)</i>		
	<i>10 employés, 88 \$/jour, 5 jours (0225)</i>		
6.	Repas de travail (voyage) (0231)	3 500	
7.	Taxis	5 280	
	<i>12 sénateurs x 240 \$ (0223)</i>		
	<i>10 employés x 240 \$ (0232)</i>		
8.	Affréter - autobus (0228)	1 100	
	<i>(1 jour, 1 100 \$/jour)</i>		
	Sous-total		189 812 \$

AUTRES DÉPENSES

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	3 300	
	<i>(3 jours, 1 100 \$/jour)</i>		
2.	Location - équipement d'interprétation - Edmonton (0504)	2 500	
	<i>(1 jour, 2 500 \$/jour)</i>		
3.	Location - équipement d'interprétation - Calgary (0504)	2 500	
	<i>(1 jour, 2 500 \$/jour)</i>		
4.	Location - équipement d'interprétation - Vancouver (0504)	2 500	
	<i>(1 jour, 2 500 \$/jour)</i>		
	Sous-total		10 800 \$

Total de l'Activité 1

212 042 \$

Activité 2 : Manitoba et Saskatchewan

VISITE D'ÉTUDE ET AUDIENCES PUBLIQUES (L'automne 2011)

22 participants : 12 sénateurs, 10 employés

Employés (1 greffier, 2 analystes, 1 agent de communications, 1 adjointe, 3 interprètes et 2 sténographes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - repas (0410)	3 180	
2.	Sténographie/transcription (0403)	5 500	
	<i>(2 jours, 2 750 \$/jour)</i>		
	Sous-total		8 680 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1.	Transport - aérien	125 800	
	<i>12 sénateurs x 6 400 \$ (0224)</i>		
	<i>10 employés x 4 900 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement - Winnipeg	3 388	
	<i>12 sénateurs, 154 \$/nuit, 1 nuit (0222)</i>		
	<i>10 employés, 154 \$/nuit, 1 nuit (0226)</i>		

3.	Hébergement - Regina	6 776
	<i>12 sénateurs, 154 \$/nuît, 2 nuîts (0222)</i>	
	<i>10 employés, 154 \$/nuît, 2 nuîts (0226)</i>	
4.	Indemnité journalière	7 744
	<i>12 sénateurs, 88 \$/jour, 4 jours (0221)</i>	
	<i>10 employés, 88 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	
5.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 500
6.	Taxis	3 960
	<i>12 sénateurs x 180 \$ (0223)</i>	
	<i>10 employés x 180 \$ (0232)</i>	
7.	Affréter - autobus (0228)	1 100
	<i>(1 jour, 1 100 \$/jour)</i>	
Sous-total		151 268 \$

AUTRES DÉPENSES**LOCATIONS**

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	1 000
	<i>(2 jours, 500 \$/jour)</i>	
2.	Location - équipement d'interprétation - Winnipeg (0504)	2 500
	<i>(1 jour, 2 500 \$/jour)</i>	
3.	Location - équipement d'interprétation - Regina (0504)	7 000
	<i>(1 jour, 7 000 \$/jour)</i>	
Sous-total		10 500 \$

Total de l'Activité 2**170 448 \$****Activité 3 : Washington D.C.****MISSION D'ÉTUDE (L'hiver 2012)****13 participants: 9 sénateurs, 4 employés****Employés (1 greffier, 2 analystes et 1 agent de communications)****TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS****DÉPLACEMENTS**

1.	Transport - aérien	54 400
	<i>9 sénateurs x 4 400 \$ (0224)</i>	
	<i>4 employés x 3 700 \$ (0227)</i>	
2.	Hébergement - Washington	12 090
	<i>9 sénateurs, 310 \$/nuît, 3 nuîts (0222)</i>	
	<i>4 employés, 310 \$/nuît, 3 nuîts (0226)</i>	
3.	Indemnité journalière	4 576
	<i>9 sénateurs, 88 \$/jour, 4 jours (0221)</i>	
	<i>4 employés, 88 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 600
5.	Taxis	1 560
	<i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>	
	<i>4 employés x 120 \$ (0232)</i>	
6.	Affréter - autobus (0228)	5 000
	<i>(4 jours, 1 250 \$/jour)</i>	
Sous-total		80 226 \$

AUTRES DÉPENSES

LOCATIONS	
1. Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(2 jours, 1 200 \$/jour)</i>	2 400
2. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000
Sous-total	3 400 \$
Total de l'Activité 3	83 626 \$
Grand Total	491 281 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012, for the purpose of its special study on the energy sector, as authorized by the Senate on Thursday, June 16, 2011. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 44,100
Transportation and Communications	421,306
All Other Expenditures	<u>25,875</u>
Total	\$ 491,281

(includes funds for public hearings and fact-findings missions)

Respectfully submitted,

Le président,
DAVID TKACHUK
Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, aux fins de leur étude spéciale sur le secteur de l'énergie, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 16 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	44 100 \$
Transports et communications	421 306
Autres dépenses	<u>25 875</u>
Total	491 281 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX “D”
(see p. 281)

Thursday, October 27, 2011

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Sunday, June 26, 2011 to examine and to report on issues relating to the federal government’s current and evolving policy framework for managing Canada’s fisheries and oceans, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2012, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada; and
- (c) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
FABIAN MANNING
Chair

ANNEXE « D »
(voir p. 281)

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l’honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le dimanche 26 juin 2011 à examiner, afin d’en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, demande respectueusement des fonds pour l’exercice financier se terminant le 31 mars 2012 et demande qu’il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s’ajourner d’un lieu à l’autre au Canada; et
- c) voyager à l’intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration ainsi que le rapport s’y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS****SPECIAL STUDY ON THE FEDERAL GOVERNMENT'S
CURRENT AND EVOLVING POLICY FRAMEWORK FOR
MANAGING CANADA'S FISHERIES AND OCEANS****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

Extract from the Journals of the Senate, Sunday, June 26, 2011:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Smith (Saurel):

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and to report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Third Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than September 30, 2012, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,
Gary W. O'Brien
Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS****L'ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS RELATIVES
AU CADRE STRATÉGIQUE ACTUEL ET EN ÉVOLUTION,
DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA GESTION DES
PÊCHES ET DES OCÉANS DU CANADA****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2012**

Extrait des Journaux du Sénat le dimanche 26 juin 2011 :

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (Saurel),

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet depuis le début de la troisième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 septembre 2012, et qu'il conserve, jusqu'au 31 décembre 2012, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$7,800
Transportation and Communications	130,732
All Other Expenditures	42,700
TOTAL	\$181,232

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	7800 \$
Transports et communications	130 732
Autres dépenses	42 700
TOTAL	181 232 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, October 4, 2011.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le mardi 4 octobre 2011.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Fabian Manning
Chair, Standing Senate Committee on
Fisheries and Oceans

Date

Fabian Manning
Président du Comité sénatorial permanent
des pêches et des océans

Date

David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

Date

David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE FEDERAL GOVERNMENT'S CURRENT AND EVOLVING POLICY
FRAMEWORK FOR MANAGING CANADA'S FISHERIES AND OCEANS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Editing/Revision Services (0446)	5,000	
<i>(10 days, \$500/day)</i>		
Sub-total		\$5,000

Total of General Expenses **\$5,000**

**ACTIVITY 1: MAGDALEN ISLANDS, QUEBEC AND SOUTHWEST COAST OF NEWFOUNDLAND -
PUBLIC HEARINGS AND FACT-FINDING (MARCH 2012)**

23 participants: 12 Senators, 11 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
Sub-total		\$1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Hotel accommodation	17,250	
<i>12 senators, \$150/night, 5 nights (0222)</i>		
<i>11 staff, \$150/night, 5 nights (0226)</i>		
2. Per diem	10,074	
<i>12 senators, \$73/day, 6 days (0221)</i>		
<i>11 staff, \$73/day, 6 days (0225)</i>		
3. Working meals (travel) (0231)	6,400	
4. Taxis	4,600	
<i>12 senators x \$200 (0223)</i>		
<i>11 staff x \$200 (0232)</i>		
5. Charter bus (0228)	3,600	
<i>(6 days, \$600/day)</i>		
6. Charter flight (<i>sole source</i>) (0233)	65,000	
Sub-total		\$106,924

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Advertising (0319)	15,000
2. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000

COURIER

3. Courier Charges (0261)	150
---------------------------	-----

TELECOMMUNICATIONS		
4.	Telephone services (0270)	150
PRINTING		
5.	Printing (0321)	250
RENTALS		
6.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(3 days, \$750/day)</i>	2,250
7.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(3 days, \$7,800/day)</i>	23,400
	Sub-total	\$42,200
Total of Activity 1		\$150,124
ACTIVITY 2: CONFERENCE - BOSTON SEAFOOD SHOW (MARCH 11-13, 2012)		
The International Boston Seafood Show/Seafood Processing America conference program is designed to keep stakeholders on top of what's going on in the seafood industry today, and abreast of what's in store for the future.		
4 participants: 4 Senators		
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES		
1.	Conference fees (0406) <i>(4 participants x \$450)</i>	1,800
	Sub-total	\$1,800
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS		
TRAVEL		
1.	Transportation - air <i>4 senators x \$4,500 (0224)</i>	18,000
2.	Hotel accommodation <i>4 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i>	3,600
3.	Per diem <i>4 senators, \$88/day, 4 days (0221)</i>	1,408
4.	Taxis <i>4 senators x \$200 (0223)</i>	800
	Sub-total	\$23,808
ALL OTHER EXPENDITURES		
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500
	Sub-total	\$500
Total of Activity 2		\$26,108
Grand Total		\$181,232

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS**

**L'ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS RELATIVES AU CADRE STRATÉGIQUE ACTUEL ET EN ÉVOLUTION, DU
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA GESTION DES PÊCHES ET DES OCÉANS DU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2012**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Services d'édition/révision (0446)	5 000	
<i>(10 jours, 500 \$/jour)</i>		
Sous-total		5 000 \$
Total des dépenses générales		5 000 \$

ACTIVITÉ 1 : ILES DE LA MADELEINE, QUÉBEC ET LA CÔTE SUD-OUEST DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR - AUDIENCES PUBLIQUES ET MISSION D'ÉTUDE (MARS 2012)

23 participants: 12 sénateurs, 11 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Hébergement	17 250	
<i>12 sénateurs, 150 \$/nuît, 5 nuits (0222)</i>		
<i>11 employés, 150 \$/nuît, 5 nuits (0226)</i>		
2. Indemnité journalière	10 074	
<i>12 sénateurs, 73 \$/jour, 6 jours (0221)</i>		
<i>11 employés, 73 \$/jour, 6 jours (0225)</i>		
3. Repas de travail (voyage) (0231)	6 400	
4. Taxis	4 600	
<i>12 sénateurs x 200 \$ (0223)</i>		
<i>11 employés x 200 \$ (0232)</i>		
5. Affréter - autobus (0228)	3 600	
<i>(6 jours, 600 \$/jour)</i>		
6. Vol nolisé (<i>fournisseur unique</i>) (0233)	65 000	
Sous-total		106 924 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Publicité (0319)	15 000
2. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000

MESSAGERIE

3. Frais de messagerie (0261)	150
-------------------------------	-----

TÉLÉCOMMUNICATIONS

4. Services téléphoniques (0270)	150
----------------------------------	-----

IMPRESSION		
5.	Impressions (0321)	250
LOCATIONS		
6.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) (3 jours, 750 \$/jour)	2 250
7.	Location - équipement d'interprétation (0504) (3 jours, 7 800 \$/jour)	23 400
	Sous-total	42 200 \$
	Total de l'Activité 1	150 124 \$

ACTIVITÉ 2 : CONFÉRENCE - LE BOSTON SEAFOOD SHOW (DU 11 AU 13 MARS 2012)

Le programme de la conférence *International Boston Seafood Show/Seafood Processing America* est conçu de sorte à tenir informer les parties intéressées des nouveautés du jour dans l'industrie des produits de la mer ainsi que des innovations à venir dans ce domaine.

4 participants: 4 sénateurs

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'inscription (0406) (4 participants x 450 \$)	1 800
	Sous-total	1 800 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS		
1.	Transport - aérien 4 sénateurs x 4 500 \$ (0224)	18 000
2.	Hébergement 4 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)	3 600
3.	Indemnité journalière 4 sénateurs, 88 \$/jour, 4 jours (0221)	1 408
4.	Taxis 4 sénateurs x 200 \$ (0223)	800
	Sous-total	23 808 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
	Sous-total	500 \$

Total de l'Activité 2 **26 108 \$**

Grand Total **181 232 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012, for the purpose of its special study on the evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, as authorized by the Senate on Sunday, June 26, 2011. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	106,924
All Other Expenditures	<u>42,200</u>
Total	\$ 155,124

(includes funds for public hearings, factfinding missions, as well as approval for sole source for charter flights)

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, aux fins de leur étude spéciale du cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le dimanche 26 juin 2011. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	106 924
Autres dépenses	<u>42 200</u>
Total	155 124 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques, des missions d'étude, ainsi que pour l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisé)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "E"
(see p. 281)

Thursday, October 27, 2011

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, June 22, 2011, to examine and report on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities, requests funds for the fiscal year ending March 31, 2012, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
PAMELA WALLIN
Chair

ANNEXE « E »
(voir p. 281)

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 22 juin 2011 à étudier, pour en faire rapport, les politiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON NATIONAL SECURITY AND
DEFENCE POLICIES**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, June 22, 2011:

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities; and

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Third session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 42,000
Transportation and Communications	375,498
All Other Expenditures	18,140
TOTAL	\$ 435,638

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, October 3, 2011.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Pamela Wallin
Chair, Standing Senate Committee on
National Security and Defence

Date

David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDIÉ ET FAIRE RAPPORT SUR LES POLITIQUES DE
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE DÉFENSE DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS, 2012**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 22 juin 2011 :

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la troisième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	42 000 \$
Transports et communications	375 498
Autres dépenses	18 140
TOTAL	435 638 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 3 octobre 2011.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Pamela Wallin
Président du Comité sénatorial permanent
de la sécurité nationale et de la défense

Date

David Tkachuk
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE POLICIES

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
2. Communications consultant (0303) <i>(2 days, \$1,000/day)</i>	2,000	
3. Communications consultant - editing services (0303) <i>(sole sourcing)</i> <i>(25 days, \$1,000/day)</i>	25,000	
4. Consultant services (0431) <i>(10 days, \$1,000/day)</i>	10,000	
Sub-total		\$38,000

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous expenses (0798)	1,000	
Sub-total		\$1,000

Total of General Expenses

\$39,000

ACTIVITY 1: Washington, D.C.

FACT-FINDING — December 2011

11 participants: 9 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
Sub-total		\$1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Transportation - air <i>9 senators x \$3,500 (0224)</i> <i>2 staff x \$1,600 (0227)</i>	34,700	
2. Hotel accommodation <i>9 senators, \$400/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$400/night, 3 nights (0226)</i>	13,200	
3. Per diem <i>9 senators, \$90/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$90/day, 4 days (0225)</i>	3,960	
4. Working meals (travel) (0231)	3,000	
5. Taxis <i>9 senators x \$120 (0223)</i> <i>2 staff x \$120 (0232)</i>	1,320	
6. Charter bus (0228) <i>(3 days, \$1,000/day)</i>	3,000	
Sub-total		\$59,180

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|--------------------------------------------------------|-----|--|
| 1. Travel passports, visas and diplomatic notes (0210) | 990 | |
| 2. Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 | |

RENTALS

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| 3. Rental office space (meeting rooms) (0540)
<i>(2 days, \$1,000/day)</i> | 2,000 | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|--|

Sub-total		\$3,490
-----------	--	---------

Total of Activity 1		\$63,670
----------------------------	--	-----------------

ACTIVITY 2: West Coast Naval Base (Esquimalt, B.C.)**FACT-FINDING — November 2011****11 participants: 9 Senators, 2 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

- | | | |
|-------------------------------|-------|---------|
| 1. Hospitality - meals (0410) | 1,000 | |
| Sub-total | | \$1,000 |

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

- | | | |
|-------------------------------------------------|--------|----------|
| 1. Transportation - air | 33,350 | |
| <i>9 senators x \$3,150 (0224)</i> | | |
| <i>2 staff x \$2,500 (0227)</i> | | |
| 2. Hotel accommodation | 7,260 | |
| <i>9 senators, \$220/night, 3 nights (0222)</i> | | |
| <i>2 staff, \$220/night, 3 nights (0226)</i> | | |
| 3. Per diem | 3,784 | |
| <i>9 senators, \$86/day, 4 days (0221)</i> | | |
| <i>2 staff, \$86/day, 4 days (0225)</i> | | |
| 4. Working meals (travel) (0231) | 1,500 | |
| 5. Taxis | 1,320 | |
| <i>9 senators x \$120 (0223)</i> | | |
| <i>2 staff x \$120 (0232)</i> | | |
| 6. Charter bus (0228) | 3,000 | |
| <i>(3 days, \$1,000/day)</i> | | |
| Sub-total | | \$50,214 |

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|------------------------------------------------------|-----|--|
| 1. Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 | |
|------------------------------------------------------|-----|--|

RENTALS

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| 2. Rental office space (meeting rooms) (0540)
<i>(1 day, \$1,000/day)</i> | 1,000 | |
|------------------------------------------------------------------------------|-------|--|

Sub-total		\$1,500
-----------	--	---------

Total of Activity 2		\$52,714
----------------------------	--	-----------------

ACTIVITY 3: East Coast Naval Base, Halifax, N.S.**FACT-FINDING — March 2012****11 participants: 9 Senators, 2 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
Sub-total		\$1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Transportation - air	30,400	
<i>9 senators x \$3,000 (0224)</i>		
<i>2 staff x \$1,700 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	6,600	
<i>9 senators, \$200/night, 3 nights (0222)</i>		
<i>2 staff, \$200/night, 3 nights (0226)</i>		
3. Per diem	3,784	
<i>9 senators, \$86/day, 4 days (0221)</i>		
<i>2 staff, \$86/day, 4 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	1,000	
5. Taxis	1,320	
<i>9 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>2 staff x \$120 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	3,000	
<i>(3 days, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$46,104

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
------------------------------------------------------	-----	--

RENTALS

2. Rental office space (meeting rooms) (0540)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$1,500

Total of Activity 3**\$48,604****ACTIVITY 4: International: London - Kabul****FACT-FINDING — January 2012****11 participants: 9 Senators, 2 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
Sub-total		\$1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Transportation - air	180,550	
<i>9 senators x \$17,550 (0224)</i>		
<i>2 staff x \$11,300 (0227)</i>		

2.	Hotel accommodation - London <i>9 senators, \$350/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$350/night, 3 nights (0226)</i>	11,550
3.	Hotel accommodation - Dubai <i>9 senators, \$400/night, 2 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$400/night, 2 nights (0226)</i>	8,800
4.	Per diem - London <i>9 senators, \$160/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$160/day, 4 days (0225)</i>	7,040
5.	Per diem - Dubai <i>9 senators, \$135/day, 2 days (0221)</i> <i>2 staff, \$135/day, 2 days (0225)</i>	2,970
6.	Per diem - Afghanistan <i>9 senators, \$20/day, 2 days (0221)</i> <i>2 staff, \$20/day, 2 days (0225)</i>	440
7.	Working meals (travel) (0231)	3,000
8.	Taxis <i>9 senators x \$150 (0223)</i> <i>2 staff x \$150 (0232)</i>	1,650
9.	Charter bus (0228) <i>(4 days, \$1,000/day)</i>	4,000
	Sub-total	\$220,000

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Travel passports, visas and diplomatic notes (0210)	7,150
2.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000

TELECOMMUNICATIONS

3.	International telephone charges (0275)	500
----	----------------------------------------	-----

RENTALS

4.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(2 days, \$1,000/day)</i>	2,000
----	----------------------------------------------------------------------------	-------

Sub-total \$10,650

Total of Activity 4 \$231,650

Grand Total \$ 435,638

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDIER ET FAIRE RAPPORT SUR LES POLITIQUES DE SÉCURITÉ NATIONALE ET DE DÉFENSE DU CANADA

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2012**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
2. Consultant en communication (0303) <i>(2 jours, 1 000 \$/jour)</i>	2 000	
3. Consultant en communication - services d'édition (0303) <i>(fournisseur exclusif)</i> <i>(25 jours, 1 000 \$/jour)</i>	25 000	
4. Services de consultation (0431) <i>(10 jours, 1 000 \$/jour)</i>	10 000	
Sous-total		38 000 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Frais divers (0798)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

Total des dépenses générales **39 000 \$**

ACTIVITÉ 1 : Washington, D.C.

MISSION D'ÉTUDE - Décembre 2011

11 participants: 9 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport - aérien <i>9 sénateurs x 3 500 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 1 600 \$ (0227)</i>	34 700	
2. Hébergement <i>9 sénateurs, 400 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 400 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	13 200	
3. Indemnité journalière <i>9 sénateurs, 90 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 90 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	3 960	
4. Repas de travail (voyage) (0231)	3 000	
5. Taxis <i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i> <i>2 employés x 120 \$ (0232)</i>	1 320	
6. Affréter - autobus (0228) <i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i>	3 000	
Sous-total		59 180 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | | |
|----------------------------------------------------|-----|--|
| 1. Passeports, visas et notes diplomatiques (0210) | 990 | |
| 2. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 500 | |

LOCATIONS

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| 3. Location d'espace (salles de réunion) (0540)
<i>(2 jours, 1 000 \$/jour)</i> | 2 000 | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|

Sous-total		3 490 \$
------------	--	----------

Total de l'Activité 1**63 670 \$****ACTIVITÉ 2 : Base navale de l'ouest (Esquimalt, C.-B.)****MISSION D'ÉTUDE - Novembre 2011****11 participants: 9 sénateurs, 2 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

- | | | |
|-----------------------------------|-------|--|
| 1. Frais d'accueil - repas (0410) | 1 000 | |
|-----------------------------------|-------|--|

Sous-total		1 000 \$
------------	--	----------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--|
| 1. Transport - aérien
<i>9 sénateurs x 3 150 \$ (0224)</i>
<i>2 employés x 2 500 \$ (0227)</i> | 33 350 | |
| 2. Hébergement
<i>9 sénateurs, 220 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i>
<i>2 employés, 220 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i> | 7 260 | |
| 3. Indemnité journalière
<i>9 sénateurs, 86 \$/jour, 4 jours (0221)</i>
<i>2 employés, 86 \$/jour, 4 jours (0225)</i> | 3 784 | |
| 4. Repas de travail (voyage) (0231) | 1 500 | |
| 5. Taxis
<i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>
<i>2 employés x 120 \$ (0232)</i> | 1 320 | |
| 6. Affréter - autobus (0228)
<i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i> | 3 000 | |

Sous-total		50 214 \$
------------	--	-----------

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | | |
|----------------------------------------------|-----|--|
| 1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 500 | |
|----------------------------------------------|-----|--|

LOCATIONS

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| 2. Location d'espace (salles de réunion) (0540)
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i> | 1 000 | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|--|

Sous-total		1 500 \$
------------	--	----------

Total de l'Activité 2**52 714 \$**

ACTIVITÉ 3 : Base navale de l'est (Halifax, N.-É.)**MISSION D'ÉTUDE — Mars 2012****11 participants: 9 sénateurs, 2 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Transport - aérien	30 400	
<i>9 sénateurs x 3 000 \$ (0224)</i>		
<i>2 employés x 1 700 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	6 600	
<i>9 sénateurs, 200 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i>		
<i>2 employés, 200 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	3 784	
<i>9 sénateurs, 86 \$/jour, 4 jours (0221)</i>		
<i>2 employés, 86 \$/jour, 4 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	1 000	
5. Taxis	1 320	
<i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>2 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	3 000	
<i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		46 104 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
----------------------------------------------	-----	--

LOCATIONS

2. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	1 000	
<i>(1 jour, 1,000 \$/jour)</i>		
Sous-total		1 500 \$

Total de l'Activité 3**48 604 \$****ACTIVITÉ 4 : International: Londres - Kaboul****MISSION D'ÉTUDE — Janvier 2012****11 participants: 9 sénateurs, 2 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Transport - aérien	180 550	
<i>9 sénateurs x 17 550 \$ (0224)</i>		
<i>2 employés x 11 300 \$ (0227)</i>		

2.	Hébergement - Londres	11 550
	9 sénateurs, 350 \$/nuît, 3 nuits (0222)	
	2 employés, 350 \$/nuît, 3 nuits (0226)	
3.	Hébergement - Dubai	8 800
	9 sénateurs, 400 \$/nuît, 2 nuits (0222)	
	2 employés, 400 \$/nuît, 2 nuits (0226)	
4.	Indemnité journalière - Londres	7 040
	9 sénateurs, 160 \$/jour, 4 jours (0221)	
	2 employés, 160 \$/jour, 4 jours (0225)	
5.	Indemnité journalière - Dubai	2 970
	9 sénateurs, 135 \$/jour, 2 jours (0221)	
	2 employés, 135 \$/jour, 2 jours (0225)	
6.	Indemnité journalière - Afghanistan	440
	9 sénateurs, 20 \$/jour, 2 jours (0221)	
	2 employés, 20 \$/jour, 2 jours (0225)	
7.	Repas de travail (voyage) (0231)	3 000
8.	Taxis	1 650
	9 sénateurs x 150 \$ (0223)	
	2 employés x 150 \$ (0232)	
9.	Affréter - autobus (0228)	4 000
	(4 jours, 1 000 \$/jour)	
	Sous-total	220 000 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Passeports, visas et notes diplomatiques (0210)	7 150
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000

TÉLÉCOMMUNICATIONS

3.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	500
----	------------------------------------	-----

LOCATIONS

4.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	2 000
	(2 jours, 1 000 \$/jour)	

Sous-total 10 650 \$

Total de l'Activité 4 231 650 \$

Grand Total 435 638 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012 for the purpose of its special study on National Security and Defence Policies, as authorized by the Senate on Wednesday, June 22, 2011. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 37,000
Transportation and Communications	96,318
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$ 137,318

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 aux fins de leur étude spéciale sur les politiques de sécurité nationale et de défense du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 22 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	37 000 \$
Transports et communications	96 318
Autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	137 318 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

APPENDIX "F"
(see p. 281)

Thursday, October 27, 2011

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, June 22, 2011, to study issues concerning veterans affairs, requests funds for the fiscal year ending March 31, 2012, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
PAMELA WALLIN
Chair

ANNEXE « F »
(voir p. 281)

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 22 juin 2011 à étudier les questions concernant les anciens combattants, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, June 22, 2011:

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to study:

- (a) services and benefits provided to members of the Canadian Forces; to veterans who have served honourably in Her Majesty's Canadian Armed Forces in the past; to members and former members of the Royal Canadian Mounted Police and its antecedents; and all of their families;
- (b) commemorative activities undertaken by the Department of Veterans' Affairs Canada, to keep alive for all Canadians the memory of Canadian veterans' achievements and sacrifices; and
- (c) continuing implementation of the New Veterans' Charter;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Committee on this subject during the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than June 17, 2012, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2012**

Extrait des *Journaux du Sénat* le mercredi 22 juin 2011 :

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier :

- a) les services et les prestations dispensés aux membres des Forces canadiennes; aux anciens combattants qui ont servi honorablement dans les Forces canadiennes par le passé; aux membres et anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada et des organismes qui l'ont précédée; et à toutes leurs familles;
- b) les activités commémoratives tenues par le ministère des Anciens combattants du Canada afin de garder vivant pour tous les Canadiens le souvenir des réalisations et des sacrifices des anciens combattants du Canada;
- c) la poursuite de la mise en œuvre de la Nouvelle Charte des anciens combattants;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 17 juin 2012 et que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$1,800
Transportation and Communications	35,654
All Other Expenditures	3,200
TOTAL	\$40,654

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, October 3, 2011.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Pamela Wallin
Chair, Standing Senate Committee on
National Security and Defence

Date

David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	1 800 \$
Transports et communications	35 654
Autres dépenses	3 200
TOTAL	40 654 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 3 octobre 2011.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Pamela Wallin
Présidente du Comité sénatorial permanent
de la sécurité nationale et de la défense

Date

David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2012**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	800	
Sub-total		\$800

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous expenses (0798)	200	
Sub-total		\$200

Total of General Expenses **\$1,000**

ACTIVITY 1: Veterans Affairs Canada HQ (PEI)

FACT-FINDING

7 participants: 5 Senators, 2 staff

November 2011

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	500	
Sub-total		\$500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Transportation - air	13,200	
<i>5 senators x \$2,000 (0224)</i>		
<i>2 staff x \$1,600 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	2,800	
<i>5 senators, \$200/night, 2 nights (0222)</i>		
<i>2 staff, \$200/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	1,806	
<i>5 senators, \$86/day, 3 days (0221)</i>		
<i>2 staff, \$86/day, 3 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	800	
5. Taxis	700	
<i>5 senators x \$100 (0223)</i>		
<i>2 staff x \$100 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$20,446

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | |
|------------------------------------------------------|-----|
| 1. Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 |
|------------------------------------------------------|-----|

RENTALS

- | | |
|-----------------------------------------------|-------|
| 2. Rental office space (meeting rooms) (0540) | 1,000 |
| <i>(1 day, \$1,000/day)</i> | |

Sub-total	\$1,500
-----------	---------

Total of Activity 1**\$22,306****ACTIVITY 2: Valcartier (Qc)****FACT-FINDING****9 participants: 5 Senators, 4 staff****November 2011****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

- | | |
|-------------------------------|-----|
| 1. Hospitality - meals (0410) | 500 |
|-------------------------------|-----|

Sub-total	\$500
-----------	-------

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

- | | |
|-------------------------|-------|
| 1. Transportation - air | 9,300 |
|-------------------------|-------|

<i>5 senators x \$1,380 (0224)</i>	
------------------------------------	--

<i>4 staff x \$600 (0227)</i>	
-------------------------------	--

- | | |
|--------------------------------------|-------|
| 2. Hotel accommodation (Quebec City) | 1,800 |
|--------------------------------------|-------|

<i>5 senators, \$200/night, 1 night (0222)</i>	
------------------------------------------------	--

<i>4 staff, \$200/night, 1 night (0226)</i>	
---------------------------------------------	--

- | | |
|-------------|-------|
| 3. Per diem | 1,548 |
|-------------|-------|

<i>5 senators, \$86/day, 2 days (0221)</i>	
--------------------------------------------	--

<i>4 staff, \$86/day, 2 days (0225)</i>	
-----------------------------------------	--

- | | |
|----------------------------------|-----|
| 4. Working meals (travel) (0231) | 800 |
|----------------------------------|-----|

- | | |
|----------|-----|
| 5. Taxis | 900 |
|----------|-----|

<i>5 senators x \$100 (0223)</i>	
----------------------------------	--

<i>4 staff x \$100 (0232)</i>	
-------------------------------	--

- | | |
|-----------------------|-------|
| 6. Charter bus (0228) | 1,000 |
|-----------------------|-------|

<i>(1 day, \$1,000/day)</i>	
-----------------------------	--

Sub-total	\$15,348
-----------	----------

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | |
|------------------------------------------------------|-----|
| 1. Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 |
|------------------------------------------------------|-----|

RENTALS

- | | |
|-----------------------------------------------|-------|
| 2. Rental office space (meeting rooms) (0540) | 1,000 |
|-----------------------------------------------|-------|

<i>(1 day, \$1,000/day)</i>	
-----------------------------	--

Sub-total	\$1,500
-----------	---------

Total of Activity 2**\$17,348****Grand Total****\$ 40,654**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	800	
Sous-total		800 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Frais divers (0798)	200	
Sous-total		200 \$

Total des dépenses générales **1 000 \$**

ACTIVITÉ 1 : Anciens combattants Canada (I.-P.-E.)

MISSION D'ÉTUDE

7 participants: 5 sénateurs, 2 employés

November 2011

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	500	
Sous-total		500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport aérien	13 200	
<i>5 sénateurs x 2 000 \$ (0224)</i>		
<i>2 employés x 1 600 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	2 800	
<i>5 sénateurs, 200 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
<i>2 employés, 200 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	1 806	
<i>5 sénateurs, 86 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
<i>2 employés, 86 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	800	
5. Taxis	700	
<i>5 sénateurs x 100 \$ (0223)</i>		
<i>2 employés x 100 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		20 446 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

LOCATIONS

2. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 1 000
(1 jour, 1 000 \$/jour)

Sous-total 1 500 \$

Total de l'Activité 1 22 306 \$

ACTIVITÉ 2 : Valcartier (Qc)**MISSION D'ÉTUDE**

9 participants: 5 sénateurs, 4 employés

November 2011

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410) 500

Sous-total 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Transport aérien 9 300

5 sénateurs x 1 380 \$ (0224)

4 employés x 600 \$ (0227)

2. Hébergement (Québec) 1 800

5 sénateurs, 200 \$/nuit, 1 nuit (0222)

4 employés, 200 \$/nuit, 1 nuit (0226)

3. Indemnité journalière 1 548

5 sénateurs, 86 \$/jour, 2 jours (0221)

4 employés, 86 \$/jour, 2 jours (0225)

4. Repas de travail (voyage) (0231) 800

5. Taxis 900

5 sénateurs x 100 \$ (0223)

4 employés x 100 \$ (0232)

6. Affréter - autobus (0228) 1 000

(1 jour, 1 000 \$/jour)

Sous-total 15 348 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

LOCATIONS

2. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 1 000

(1 jour, 1 000 \$/jour)

Sous-total 1 500 \$

Total de l'Activité 2 17 348 \$

Grand Total 40 654 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des Finances et de
 l'approvisionnement

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012 for the purpose of its special study on Veterans Affairs, as authorized by the Senate on Wednesday, June 22, 2011. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 1,800
Transportation and Communications	35,654
All Other Expenditures	<u>3,200</u>
Total	\$ 40,654

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 aux fins de leur étude spéciale sur les anciens combattants, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 22 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	1 800 \$
Transports et communications	35 654
Autres dépenses	<u>3 200</u>
Total	40 654 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(1st Session, 41st Parliament)

Thursday, October 27, 2011

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.	11/09/28							
S-3	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.	11/09/29	11/10/25	Legal and Constitutional Affairs					
S-4	An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act.	11/10/06							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Criminal Code (mega-trials)	11/06/22	11/06/22	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 11/06/14 Legal and Constitutional Affairs Bill 11/06/22 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11
C-3	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011	11/06/21	11/06/22	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 11/06/14 National Finance Bill 11/06/22 National Finance	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	An Act to provide for the resumption and continuation of postal services	11/06/26	11/06/26	Committee of the Whole	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 1, 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 2, 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Social Affairs, Science and Technology					
S-202	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	11/06/14							
S-203	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	11/06/21							
S-204	An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) (Sen. Cordy)	11/06/26							
S-205	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	11/09/29							
S-206	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	11/10/04	11/10/26	Social Affairs, Science and Technology					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Queen's University at Kingston (Sen. Murray, P.C.)	11/06/08	11/06/21	Legal and Constitutional Affairs	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 41^e Législature)

Le jeudi 27 octobre 2011

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	11/09/28							
S-3	Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	11/09/29	11/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-4	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence	11/10/06							

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès)	11/06/22	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 11/06/14 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11
C-3	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011	11/06/21	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 11/06/14 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux	11/06/26	11/06/26	Comité plénier	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-202	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	11/06/14							
S-203	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	11/06/21							
S-204	Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) (Sén. Cordy)	11/06/26							
S-205	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	11/09/29							
S-206	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	11/10/04	11/10/26	Affaires sociales, sciences et technologie					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant l'Université Queen's à Kingston (Sén. Murray, C.P.)	11/06/08	11/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5